

Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponadto porobił wzniesienia we wszystkich miastach Judy, aby kadzić innym bogom – i drażnił w ten sposób JAHWE, Boga swoich ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponastawiał też świątynek we wszystkich miastach Judy, kadził innym bogom i drażnił w ten sposób samego JAHWE, Boga swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W każdym mieście Judy ustanowił wyżyny, aby tam palono kadzidło innym bogom, i pobudził do gniewu JAHWE, Boga swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także i w każdym mieście Judzkim poczynił wyżyny, aby kadził bogom cudzym, i wzruszył ku gniewu Pana, Boga ojców swoich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	We wszystkich też miastach Judzkich nabudował ołtarzów dla palenia kadzidła i pobudził ku gniewu JAHWE Boga ojców swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W każdym też judzkim mieście ustanawiał wyżyny, aby składać ofiary kadzielne dla cudzych bogów, przez co rozgniewał Pana, Boga swych przodków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	We wszystkich w ogóle miastach judzkich kazał pobudować świątynki na wzgórzach, aby tam składano ofiary z kadzidła bogom cudzym, i przez to pobudził do gniewu Pana, Boga swoich ojców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W każdym z miast Judy wznosił wyżyny, aby składać ofiary kadzielne innym bóstwom. I pobudził do gniewu JAHWE, Boga swoich przodków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W każdym judzkim mieście uczynił wzniesienia kultowe, aby składano na nich ofiary kadzielne obcym bogom. Rozgniewał tym JAHWE, Boga swoich ojców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W każdym mieście judzkim ustanowił wyżyny, aby tam składano obcym bogom ofiary kadzielne, czym rozgniewał Jahwe, Boga ojców swoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в кожному місті і місті в Юди зробив високі (місця), щоб приносити ладан чужим богам. І розгнівили Господа Бога їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także i w każdym mieście judzkim zbudował wyżyny, by kadzić cudzym bogom, więc sprowokował do gniewu WIEKUISTEGO, Boga swoich przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I we wszystkich miastach, miastach Judy, uczynił wyżyny, by się tam wznosił dym ofiarny dla innych bogów, tak iż obraził JAHWE, Boga swych praojców.